

Villa Nigra Opera Festival



Venerdì 27 luglio 2018, ore 21.00
Villa Nigra a Miasino, Lago d'Orta

Felix Mendelssohn

**Sogno di una notte
di mezza estate**
(A Midsummer night's dream)

Maurice Ravel

Bolero

Compagnia di ballo "Ariston Proballer"

Coreografia Marcello Algeri

Orchestra Sinfonica "Carlo Coccia"

Direttore Andrea Cappelleri

nella scenografia naturale dell'eclissi di luna



In ricordo di

Roberto Vicario,
amico miasinese,
grande appassionato
di musica.

Germinal Casado
ballerino,
coreografo, costumista,
fonte di ispirazione
per questa serata.



il saluto del sindaco



Il Comune di Miasino, piccolo borgo sulle pendici orientali del Lago d'Orta, è lieto di ospitare nella stupenda cornice di Villa Nigra, residenza aristocratica dei primi del '500 di proprietà del Comune dal 2004, la seconda edizione di Villa Nigra Opera Festival con Sogno di una Notte di mezza Estate di F. Mendelssohn e Bolero di M. Ravel.

Dopo il prestigioso Galà Lirico della scorsa edizione, che ha riscosso ampio consenso di pubblico e di critica, quest'anno abbiamo voluto fortemente la presenza della danza, coniugando il Festival con l'eclissi totale di Luna più lunga del secolo. Più di 90 artisti animeranno questa serata unica, che conferma ancora una volta il ruolo di Miasino come polo culturale del Cusio. L'obiettivo è quello di rendere la cultura una risorsa strategica di promozione turistica, ai fini del rilancio della nostra realtà anche a livello internazionale.

Il Comune, insieme all'Associazione musicale "Il Circolo delle Quinte" di Carcegna, al direttore artistico Andrea Cappelleri, miasinese adottivo, e all'Orchestra Sinfonica "Carlo Coccia" di Novara, ha creato questo Festival cercando di intercettare le esigenze di un turismo culturale di qualità con l'intento di produrre espressioni artistiche che valorizzino gli elementi autoctoni, in connubio, perché no, con delle prelibate degustazioni. Un legame, altresì, tra passato e presente, tra architettura, musica e gastronomia.

"Quello che è l'amore per l'anima è l'appetito per il corpo. Mangiare, amare, cantare, digerire sono i quattro atti dell'opera comica che è la vita" (G. Rossini)

Ringraziando tutti voi per la partecipazione, vi auguriamo una buona e piacevole serata!

Giorgio Cadei
Sindaco Miasino



il programma.

PRIMA PARTE

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 – 1847)

Sogno di una notte di mezza estate op. 61
(*A Midsummer Night's Dream – Ein Sommernacht's Traum*)

Suite dalle musiche di scena per la commedia di Shakespeare
per soli, coro femminile e orchestra

Primo Elfo (Soprano) *Francesca Pacileo*
Secondo Elfo (Soprano) *Maria Eleonora Caminada*

Coro Femminile Novaria
Ensemble femminile del Conservatorio "G. Cantelli" di Novara
Maestri dei cori *Elena Borzoni, Giulio Monaco*

SECONDA PARTE

Maurice Ravel (1875 – 1937)

Bolero Op. 81

Balletto per grande orchestra sinfonica

Compagnia *Ariston Proballer*
Direzione e Coreografia *Sabrina Rinaldi, Marcello Algeri*

Orchestra Sinfonica "*Carlo Coccia*" di Novara

Direttore *Andrea Cappelleri*

*“ci sarà la luna, in cielo,
la sera che reciteremo
il nostro dramma?”*



1. Overture – Allegro vivace

*“Un calendario, un calendario!
Guardiamo nell'almanacco; troviamo la luna, troviamo la luna!”*

2. Scherzo – Allegro molto vivace

“Sì quella sera ci sarà proprio la luna!”

3. Marcia degli Elfi – Allegro molto vivace

*“Bene e allora tu lascerai bene aperta l'imposta della finestra
della stanza e così il lume di luna entrerà per la finestra!”*

4. Lied per coro (Lied mit Chor) – Allegro non troppo

Erster Elfe

Bunte Schlangen, zweigezüngt!
Igel, Molche, fort von hier!
Dass ihr euren Gift nicht bringt
In der Königin Revier!
Fort von hier!

**Erster Elfe, Zweiter Elfe
und Chor**

Nachtigall, mit Melodei
Sing in unser Eya popey!
Eya popey! Eya popey!
Dass kein Spruch,
Kein Zauberfluch,
Der holden Herrin schädlich sei.
Nun gute Nacht mit Eya popey!

Zweiter Elfe

Schwarze Käfer,
Uns umgebt nicht mit Summen,
Macht euch fort!
Spinnen die ihr künstlich webt,
Webt an einem andern Ort!

Erster Elfe

Alles gut! Nun auf und fort!
Einer halte Wache dort!

Primo Elfo

Serpenti maculati, biforcuti!
Ricci, salamandre, via da qui!
Il vostro veleno non portate
nel quartiere della regina!
Via da qui!

**Primo Elfo, Secondo Elfo
e Coro**

Usignolo, melodioso,
canta con noi la ninnananna!
Ninnananna! Ninnananna!
Né incantesimo,
né scongiuro,
nuoccia alla dolce padrona.
Ora, buona notte, ninnananna!

Secondo Elfo

Neri scarabei,
col ronzio non ci assodate,
v'allontanate!
Ragni, le vostre ragnatele
tessete in altro luogo!

Primo Elfo

Tutto a posto! Ora, su e via!
Uno faccia guardia là!



5. Intermezzo – Allegro appassionato

*“Oppure potrebbe entrare qualcuno con un cespo di pruni
e una lanterna, e dire che viene a far la bella figura di Chiaro di Luna
e a rappresentare proprio lui in persona”*

6. Notturmo – Con moto tranquillo

*“O bella Ippolita, l’ora delle nostre nozze s’appressa veloce: lo scader di
quattro giorni felici porterà la luna novella. Eppure quanto sembra lenta a
declinare la luna antica!”*

7. Marcia Nuziale (Hochzeitmarsch - Wedding march) – Allegro vivace

*“E come è potuto succedere che il Chiaro di Luna se ne sia andato prima che
Tisbe tornasse incontro al suo amante”*

8. Prologo (Marcia Funebre) – Allegro – Andante comodo

*“Quattro giorni verranno presto assorbiti dalla notte e quattro notti
faran presto passare il tempo con i loro sogni, e quindi la luna, come un arco
d’argento di bel nuovo incurvato in cielo,
contemplerà infine la notte delle nostre feste nuziali”*

9. Danza dei contadini (Ein Tanz von Rüpeln)

10. Finale – Allegro vivace

Chor der Elfen

Bei des Feuers mattem Flimmern,
Geister, Elfen, stellt euch ein!
Tanzt in den bunten Zimmern
Manchen leichten Ringelreihn!
Singt nach seiner Lieder Weise!
Singet! hüpfet lose, leise!

Erster Elfe (Solo)

Wirbelt mir mit zarter Kunst
Eine Not auf jedes Wort,
Hand in Hand, mit Feengunst,
Singt und segnet diesen Ort!

Chor der Elfen

Bei des Feuers mattem Flimmern, etc.
Nun genug,
Fort im Sprung,
Treff ihn in der Dämmerung!

Coro degli Elfi

Al fioco bagliore del fuoco,
spiriti, elfi, comparite!
Nelle variopinte stanze,
lievi danzate a tondo!
Cantate ai suoi canti!
Cantate! Balzate lievi, piano!

Primo Elfo (Solo)

Con morbida arte turbinate,
una nota a ogni parola;
mano nella mano, con grazia fatata,
cantate e benedite questo luogo!

Coro degli Elfi

Al fioco bagliore del fuoco, ecc.
Basta così,
via d’un balzo,
al crepuscolo lo incontrerete!

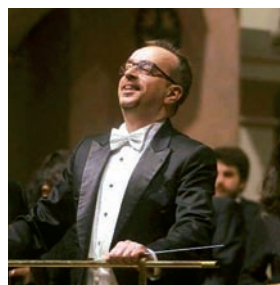
*Testi tratti da William Shakespeare
“A Midsummer Night’s Dream”, traduzione Gabriele Baldini.
Testi delle sezioni cantate tradotti da Olimpio Cescatti.*

gli interpreti

*Orchestra Sinfonica
Carlo Coccia*



DIRETTORE
Andrea Cappelleri



*Maria Eleonora
Caminada*



Ariston Proballet



Francesca Pacileo



Marcello Algeri



Sabrina Rinaldi



Andrea Cappelleri DIRETTORE D'ORCHESTRA

Il suo repertorio spazia dall'Opera, al Sinfonismo classico e romantico, dal primo '900 alla musica contemporanea di avanguardia. Ha diretto importanti orchestre nazionali ed internazionali. Nell'opera lirica ha già diretto, tra gli altri titoli: Le Nozze di Figaro e Don Giovanni di W.A. Mozart; Il Signor Bruschino, Il Barbiere di Siviglia, La Cenerentola di G. Rossini; La Traviata di G. Verdi; La Bohème, Madama Butterfly, Suor Angelica, Gianni Schicchi di G. Puccini. Ha inciso per Brilliant Classics la Petite Messe Solennelle di G. Rossini. Nel 2018

Orchestra Sinfonica Carlo Coccia

L'Orchestra Sinfonica Carlo Coccia, fondata nel 1994, è oggi una prestigiosa realtà musicale. Ha collaborato con direttori come Massimiliano Caldi, Riccardo Frizza, Diego Fasolis, Nello Santi e artisti quali Cecilia Gasdia, Tiziana Fabbricini, Sara Mingardo, Luciana Serra e Rudolf Buchbinder. Il repertorio dell'orchestra spazia da Bach, fino alle grandi composizioni sinfoniche romantiche, non trascurando la musica del Novecento: in quest'ambito, da segnalare la tournée con musiche di George Gershwin e la partecipazione del pianista Jeffrey Swann.

La discografia dell'orchestra, tra i numerosi titoli, comprende la V Sinfonia e la Suite dal Lago dei Cigni di P.I.Čajkovskij, il Concerto per violino di F.Mendelssohn e la Sinfonia n.104 di J.Haydn, la Cantata "Adiemus Songs of Sanctuary" di Karl Jenkins.

Parallelamente all'attività sinfonica, l'orchestra svolge un'intensa attività in campo operistico al Teatro Coccia di Novara. Nel marzo del 2014, in occasione dei vent'anni di attività, grandissimo successo ha avuto il concerto con solista ospite Uto Ughi.

ha diretto il Concerto Ufficiale di San Gaudenzio per il Comune di Novara alla guida dell'Orchestra Sinfonica "Carlo Coccia". E' stato ospite di numerosi Festival ed Ensemble di musica contemporanea: Amici della Musica di Modena, Nuova Consonanza (Roma), Rondò (Milano), Borealis (Bergen, Norvegia), "La Biennale Musica" di Venezia. Ha inoltre diretto il Divergimento Ensemble in El Retablo de Maese Pedro di M. de Falla, e Pierrot Lunaire di A. Schönberg, con la partecipazione di Alda Caiello. E' direttore artistico di Villa Nigra

Opera Festival e docente di Lettura della Partitura presso il Conservatorio "A. Vivaldi" di Alessandria.

Associazione musicale Novaria

Il Coro Femminile Novaria nasce a Novara nel 1984 su iniziativa del soprano novarese Carla Maria Rossanigo. Il repertorio spazia dalla polifonia classica, agli autori contemporanei, da pagine di opere liriche a musiche vicine alla scrittura jazzistica ed in stile etnico-popolare. Nel 1985 il Coro ha vinto il secondo premio al Concorso Internazionale Polifonico di Stresa. Dal 2016 il coro è diretto da Elena Borzoni.

Coro da camera del Cantelli

Il coro, preparato e diretto dal Maestro Giulio Monaco, ha pochi mesi di vita e ha esordito nell'ultima edizione della Settimana della Musica Contemporanea organizzata dal Conservatorio. Il repertorio spazia dal canto gregoriano alla musica contemporanea. E' stato già ospite di un concerto a Miasino nel giugno scorso per l'evento "Menta e Rosmarino".

Francesca Pacileo SOPRANO

Laureata con il massimo dei voti e la lode al conservatorio G. Verdi di Milano, giovanissima inizia la sua collaborazione con importanti realtà teatrali come: Teatro Comunale di Bologna, Sferisterio di Macerata, Teatro Municipale di Piacenza, Teatro Donizetti di Bergamo, debuttando nei ruoli di Licida ne L'Olimpiade di L. Leo, Lisette ne La Rondine di G. Puccini, Ninetta ne La Gazza Ladra di G. Rossini, Ilia in Idomeneo di W.A.Mozart, Pamina ne Die Zauberflöte. Collabora inoltre con la compagnia teatral-musicale "Il Sale in Zucca", con la quale porta avanti un progetto di diffusione dell'Opera tra i giovani.

Maria Eleonora Caminada SOPRANO

Nata nel 1993, si diploma in Canto presso il Conservatorio di Novara dove ad oggi frequenta il biennio specialistico, partecipa al progetto Call for young performers di IDEA tenuto da Alda Caiello. Sotto la direzione di professionisti, tra i quali John Axelrod e Simone Bernardini, matura una ricca esperienza solistica spaziando dal repertorio antico a quello contemporaneo.

Ariston Proballet

PROFESSIONAL BALLET COMPANY

Riconosciuta dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali produce, crea e realizza spettacoli di danza e balletto, è attiva nella ricerca coreografica di nuove forme di espressione, di movimento ed artistica in generale. Attraverso numerose tournée ha toccato quasi tutta l'Italia, la Germania, la Francia, gli U.S.A., i paesi della ex Jugoslavia, la Russia con più di 35 titoli in repertorio, tra cui Schiaccianoci, Romeo e Giulietta, Fantasia, Pulcinella, l'Inferno. Collabora con il DAMS e il Dipartimento di Informatica e di Umanistica della Università degli studi di Genova. L'Ariston Proballet è riconosciuta dall'ÀIDAP (Ass.Italiana Danza Attivita' di Produzione) Roma ed è membro del CID (International Dance Council - UNESCO). Per il valore sociale di un suo programma che affronta le problematiche dell'infanzia, la Compagnia si avvale del patrocinio e della collaborazione del ILO di Ginevra - ONU.

Sabrina Rinaldi

Nata a Torino, inizia gli studi presso la scuola di danza classica diretta da Perti Virtanen, per poi trasferirsi a Parigi, borsista presso l'Académie Classique de Paris diretta da Gilbert Mayer (maître à l'Opera de Paris) e si specializza all'Accademia diretta da Liliane Harlen al Centre Salle Playelle. Termina i suoi studi accademici presso l'Hungarian State Ballet Institute di Budapest diretta da Imre Dosza. Collabora con i coreografi: Tierr Malandaine, Germinal Casado, Joseph Albano, Dinko Bogdanic, Kenneth von Heidecke, Miljenco Sparemblek, Marianne Fuchus, Patricia Neary, Marcello Algeri, Jean Luc Leguy.

Marcello Algeri

Coreografo, ballerino, insegnante, educatore, direttore artistico della compagnia Pro Ballett. Formatosi in Italia, in Europa e negli Usa in prestigiosissime accademie come Academie de Danse P. Grace (Montecarlo), Centre international de Danse (France), ABT Broadway New York (USA). Ha in repertorio numerosissimi ruoli principali: Romeo in Romeo and Juliet; Don Jose in Carmen, Prince Desirée in Sleeping Beauty; Prince in Nutcracker; Franz and Coppelius in Coppelia; Prince in Cinderella; Prince in the Fire Bird; Espado in Don Quixote; Albrecht in Giselle e molte creazioni moderne e contemporanee collaborando con i maggiori coreografi della scena Tercicorea mondiale.

· gli sponsor

“Grazie a tutti i nostri sponsor che hanno reso possibile questa magica serata”

“Thanks to all of our sponsors for making this magical evening possible”



**COMUNE
DI MIASINO**

Via Carlo Sperati 6, Miasino
0322-980012
www.comune.miasino.no.it

CON IL PATROCINIO DI
 **REGIONE
PIEMONTE**

Piazza Castello 165, Torino
011-4321111
www.regione.piemonte.it

**FONDAZIONE
DI INTRA onlus**

Piazza Aldo Moro 8, Verbania Intra
0323-543378
fondazioneintra@gmail.com



PALAZZO ACQUARELLO

appartamenti per vacanze

Via Giovanetti 13, Orta San Giulio
345-0738157
www.homeaway.com/1589098

ALESSI

Via Privata Alessi 6, Crusinallo
0323-868611
www.alessi.com

 **FANTINI**
RUBINETTI

Via M. Buonarroti 4, Pella
0322-918411
www.fantini.it

 **FRAATELLI
PETTINAROLI**
CLIMATE SYSTEMS TECHNOLOGY

Via Pianelli 38, San Maurizio D'Opaglio
0322-96217
www.pettinaroli.com



Via Stazione 18, Mornago (VA)
331-1353544
bbq@bbqmornago.it



Via E. Ferrari 7, Ghemme
0163-844111
www.ponti.com



Via Giovanetti 43,
Orta San Giulio
0323-89664
www.impresacongiu.it



Via Olina 7, Orta San Giulio
370-3434180
ideadolce@yahoo.it



Via Soriso 2, Poggio
0322-97321
www.paffoni.it



Via Martelli 4,
Miasino
0322-980527



Via Bovio 38, Novara
0321-692071
sdoganamenti@triulzislrl.it



Piazzale M.M.Burke 3, Arese
02-93371
www.scjohnson.com



Via per Armeno 10,
Miasino
0322-980051

MORE' AND PARTNERS
Assicurazioni S.A.S.
di More' Avv. Enrico & C.

Corso Cavour 17, Novara
0321 624101



Via Circonvallazione 15,
Miasino
0322-980007



Associazione Astrofili Novaresi
info@osservatoriogalilei.com



Corso Roma 85, Pettenasco
0323 89241

DIRETTORE ARTISTICO
Andrea Cappelleri

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA
E UFFICIO STAMPA
Manuela Reggiori

PUBBLICHE RELAZIONI E SPONSOR
Denise Comoli

ASSISTENTE
DI PRODUZIONE
Giulio Ragnoli

ORCHESTRA E BIGLIETTERIA
Francesca Politi
Alessandra Bassis

MAESTRI
COLLABORATORI
Claudia Rossi
Elisa Triulzi

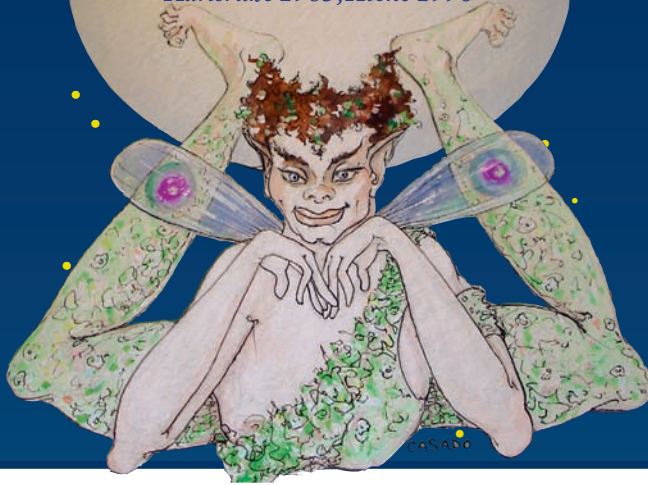
GRAFICA
Cristina Mascherpa



"Il Circolo delle Quinte"
Associazione Musicale

villanigraoperafestival@gmail.com

*Germinal Casado
(Casablanca, 1934 - Orta S. Giulio, 2016)
bozzetto per A Midsummer Night's Dream,
Karlsruhe 1985, Atene 1996*



A fine serata, all'interno dell'orangerie restaurata di Villa Nigra, il gentile pubblico potrà degustare una selezione di prodotti a cura di CinCin Banqueting.

Dal terrazzino sopra l'orangerie sarà possibile osservare l'eclissi e altri oggetti celesti con un telescopio gentilmente offerto dell'Associazione Astrofili Novaresi APAN (info@osservatoriogalilei.com), attiva dal 1968 e presente presso l'osservatorio di Suno (NO) dal 1985.

Sarà inoltre possibile apprezzare dall'esterno le installazioni di arte contemporanea della mostra "Continuum. Lo spirito di un luogo" a cura dell'Associazione Asilo Bianco e Lo Spirito del lago.

Grazie per la vostra partecipazione!

**La vostra opinione è molto importante per noi:
vi invitiamo a scrivere sensazioni e suggerimenti a
villanigraoperafestival@gmail.com**

Your feedback is important and very helpful to us.

**We invite you to send an email to
villanigraoperafestival@gmail.com**

Thank you for coming!